

(ベトナム語版)



Thành phố Ube

外国人住民のための 生活ガイドブック

Sách hướng dẫn sinh hoạt dành cho cư dân người nước ngoài



Mục lục

1. Giới thiệu về thành phố Ube	4
2. Bảng tham khảo nhanh tại quầy tiếp nhận	5
(1) 【Chuyển đến, nhập cảnh】	
Thủ tục trong trường hợp tiến hành đăng ký thường trú từ giờ trở đi.....	5
(2) 【Trong thời gian lưu trú】 Thủ tục trong trường hợp đã đăng ký thường trú.....	8
(3) 【Chuyển đi, xuất cảnh】	
Thủ tục trong trường hợp chuyển đăng ký thường trú ra khỏi thành phố từ giờ trở đi.....	10
3. Thông tin cần thiết cho cuộc sống	12
(1) Những thủ tục có thể làm được tại cơ quan hành chính thành phố v.v.	
① Đăng ký thường trú.....	12
A. Chuyển đến, nhập cảnh	12
B. Chuyển chỗ ở	13
C. Chuyển đi, xuất cảnh	13
D. Phát hành Giấy chứng nhận cư trú	13
② Kết hôn, ly hôn.....	14
A. Kết hôn	14
B. Ly hôn	14
③ Khai sinh, khai tử.....	15
A. Khai sinh	15
B. Khai tử	15
④ Đăng ký con dấu.....	16
⑤ Lương hưu quốc dân.....	16
⑥ Bảo hiểm sức khỏe quốc dân.....	17
⑦ Chế độ y tế dành cho người rất cao tuổi.....	17
⑧ Bảo hiểm điều dưỡng.....	17
⑨ Phúc lợi cho người khuyết tật	18
⑩ Nuôi dạy con.....	18
⑪ Mang thai, nuôi dưỡng con cái.....	18
⑫ Nước sinh hoạt, nước thải.....	18
⑬ Nhà ở do thành phố quản lý.....	18
⑭ Thuế.....	19
⑮ Mã số cá nhân.....	20

(2) Những thủ tục tại các cơ quan (công ty) tư nhân

① Điện	21
② Gas	21
③ Điện thoại di động	21
④ Phí nhận sóng truyền hình NHK	21
⑤ Bru điện	21

(3) Những thông tin cần thiết khác

① Quản lý sức khỏe	22
② Y tế	22
③ Tìm kiếm việc làm	22
④ Giao thông	23
⑤ Hội tự quản	25
⑥ Cách vứt rác	25
⑦ Học tiếng Nhật	26
⑧ Lái xe ô tô	26

4. Ứng phó với tình huống khẩn cấp

.....27

(1) Bệnh tật, chấn thương	27
(2) Hỏa hoạn	27
(3) Tai nạn giao thông, tội phạm	27
(4) Động đất	28
(5) Mưa lớn vào mùa mưa	28
(6) Bão, triều cường	28

5. Quay tư vấn tổng hợp cho người nước ngoài thành phố Ube

.....30

6. Số điện thoại của các cơ sở công cộng v.v. trong thành phố

.....31

7. Quay tư vấn ngoài thành phố Ube

.....35

1. Giới thiệu về thành phố Ube

Vị trí địa lý, tự nhiên

Thành phố Ube có vị trí nằm ở phía Tây Nam của tỉnh Yamaguchi ở cực Tây của Honshu, giáp với thành phố Sanyo Onoda ở phía Tây, thành phố Yamaguchi ở phía Đông, thành phố Mine ở phía Bắc và phía Nam hướng ra biển nội địa Seto.

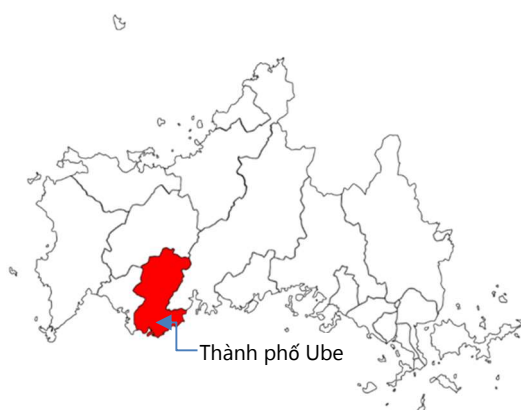
Đường bộ, đường biển và đường hàng không, mỗi mạng lưới giao thông đều được sắp xếp vào trật tự như đường sắt chạy từ Đông sang Tây bao gồm tuyến đường chính Sanyo và tuyến Ube, đường cao tốc là đường cao tốc Sanyo chạy cắt ngang qua trung tâm của thành phố, ở bờ biển có cảng Ube là cảng trọng yếu, sân bay Yamaguchi Ube cũng ở vị trí gần khu vực thành thị v.v.

Với khí hậu ẩm áp và tương đối ít mưa của biển nội địa Seto, những ngọn đồi ở phía Bắc trung tâm thành phố có thiên nhiên phong phú dồi dào và là nơi sinh sống của nhiều loại động thực vật đa dạng.

Ngoài ra, do phía Nam giáp với biển nên được thiên nhiên ưu đãi về sản vật của cả núi và biển. Sông Majime và sông Koto chảy qua khu vực thành phố nên có một môi trường ven sông quý giá.

《Dữ liệu của thành phố Ube》

Dân số	155,345 người	(Tại thời điểm ngày 1 tháng 5 năm 2025)
Số hộ gia đình	79,840 hộ	(Tại thời điểm ngày 1 tháng 5 năm 2025)
Diện tích	286.65km ²	
Nhiệt độ trung bình	16.1 ⁰ C	(Giai đoạn thống kê từ năm 2002 đến năm 2010)



Khu triển lãm điêu khắc Ube Biennial



Vườn bách thú Tokiwa



Vườn bách thảo Tokiwa



Vườn trà Fujigochi



Lễ hội pháo hoa thành phố Ube



Bãi biển Kiwa La

2. Bảng tham khảo nhanh tại quầy tiếp nhận

(1) 【Chuyển đến, nhập cảnh】 Thủ tục trong trường hợp tiến hành đăng ký thường trú từ giờ trở đi
Thủ tục tại cơ quan hành chính thành phố

Khai báo	Nội dung	Trang thông tin chi tiết	Phòng phụ trách - Nơi hỏi đáp	Điện thoại
Đăng ký thường trú	Khi một người có tư cách lưu trú trung dài hạn nhập cảnh, khi chuyển từ địa phương (thành phố, phường, xã) khác đến thành phố Ube, hoặc khi người đang sống ở thành phố Ube và mới nhận được tư cách lưu trú trung dài hạn, thì cần phải đăng ký thường trú.	12	Phòng thị dân Nhân viên quầy tiếp nhận	0836- 34-8238
Đăng ký con dấu	Cần thiết khi làm hợp đồng, v.v.	16		
Lương hưu quốc dân	Những người trong độ tuổi từ 20 đến dưới 60 tuổi đã nhập cảnh vào Nhật Bản và đã đăng ký thường trú (không bao gồm đối tượng có tham gia lương hưu phúc lợi và người vợ/chồng phụ thuộc đối tượng đó) sẽ tham gia lương hưu quốc dân. Hãy mang theo thẻ cư trú và tiến hành thủ tục tham gia, v.v.	16	Phòng bảo hiểm lương hưu Bộ phận phụ trách quản lý - lương hưu	0836- 34-8292
Bảo hiểm sức khỏe quốc dân, Chế độ y tế cho người rất cao tuổi	Trường hợp chưa tham gia loại hình bảo hiểm y tế nào khác, thì sẽ tham gia bảo hiểm quốc dân. Những người từ 75 tuổi trở lên là đối tượng tham gia bảo hiểm của chế độ y tế cho người rất cao tuổi. Xin hãy mang theo thẻ cư trú và tiến hành thủ tục tham gia.	17	Phòng bảo hiểm lương hưu - Bộ phận phụ trách phân bổ phí bảo hiểm Phòng bảo hiểm lương hưu - Bộ phận phụ trách y tế cho người rất cao tuổi	0836- 34-8287 0836- 34-8343
Bảo hiểm điều dưỡng	Đối với những người từ 65 tuổi trở lên, thẻ bảo hiểm điều dưỡng sẽ được gửi đến nhà vào những ngày sau đó.	17	Phòng bảo hiểm điều dưỡng Bộ phận phụ trách bảo hiểm điều dưỡng	0836- 34-8297

Nuôi dạy con (trợ cấp, y tế), gia đình cha/mẹ đơn thân	Gia đình đang nuôi con nhỏ có thể nhận được trợ cấp và hỗ trợ chi phí y tế. Cần thiết phải làm thủ tục đăng ký.	18	Phòng chính sách trẻ em	0836-34-8330
Nhà trẻ	Cần thiết phải làm thủ tục khi vào nhà trẻ.	-	Phòng phụ trách nhà trẻ, trường mẫu giáo	0836-34-8327
Trường tiểu học, trường trung học cơ sở	Xin vui lòng hỏi tại ủy ban giáo dục, trường học.	-	Phòng giáo dục trường học	0836-34-8609
Nước sinh hoạt, nước thải	Cần thiết phải đăng ký khi sử dụng.	18	Cục quản lý nước Phòng kinh doanh	0836-21-2304
Thuế xe gắn máy (xe máy, v.v.), xe ô tô hạng nhẹ (theo chủng loại)	Trường hợp chỗ để xe của xe gắn máy (xe đạp gắn máy) hay loại xe cỡ nhỏ đặc biệt dùng cho nông nghiệp, v.v. có lượng khí thải từ 125cc trở xuống mà thuộc khu vực trong thành phố Ube thì sẽ miễn thuế do cơ quan hành chính thành phố Ube cấp phát. Xin hãy làm thủ tục đăng ký hay đổi tên chủ sở hữu của xe gắn máy có lượng khí thải từ 126cc trở lên ở tại Chi cục vận tải Yamaguchi (Điện thoại 050-5540-2073). Đối với xe máy và xe ô tô hạng nhẹ thì đóng thuế xe ô tô hạng nhẹ (theo chủng loại) 1 năm 1 lần.	19	Phòng thuế thị dân	0836-34-8197

Thủ tục tại cơ quan (công ty) tư nhân

Khai báo	Nội dung	Trang thông tin chi tiết	Nơi hỏi đáp	Điện thoại
Xe đạp	Khi mua xe đạp xin hãy chắc chắn đăng ký phòng chống trộm cắp tại cửa hàng nơi bạn mua xe. Nếu bị mất cắp xe đạp thì hãy báo cho cảnh sát ngay lập tức. Trường hợp nhận chuyển nhượng xe đạp cũng xin vui lòng đăng ký phòng chống trộm cắp.	-	Đại lý bán xe đạp Sở cảnh sát Ube	0836- 22-0110
Điện	Cần phải làm thủ tục khi sử dụng điện.	21	Công ty điện lực Chugoku - Trung tâm bán hàng Ube	0120- 613-270
Gas	Cần phải làm thủ tục khi sử dụng gas.		Công ty gas	

(2) 【Trong thời gian lưu trú】 Thủ tục trong trường hợp đã đăng ký thường trú
Thủ tục tại cơ quan hành chính thành phố

Khai báo	Nội dung	Trang thông tin chi tiết	Phòng phụ trách - Nơi hỏi đáp	Điện thoại
Đăng ký thường trú	Khi chuyển nhà mới cùng trong thành phố Ube, thì cần tiến hành làm thủ tục trong vòng 14 ngày kể từ ngày bắt đầu sống tại địa chỉ mới.	12	Phòng thị dân Nhân viên quầy tiếp nhận	0836- 34-8238
Phát hành Giấy chứng nhận cư trú	Đây là giấy tờ chứng minh họ tên, địa chỉ, quốc tịch, v.v. Cần phải trả phí phát hành.	13	Phòng thị dân Nhân viên quầy tiếp nhận	0836- 34-8238
Kết hôn	Khi người nước ngoài kết hôn tại Nhật Bản, hãy làm thủ tục ở cả hai nơi: Cơ quan hành chính thành phố và Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán của đất nước mình tại Nhật Bản. Giấy tờ cần nộp trong trường hợp người nước ngoài kết hôn với nhau và trường hợp người nước ngoài kết hôn với người Nhật là khác nhau.	14	Phòng thị dân Bộ phận phụ trách hộ khẩu	0836- 34-8237
Ly hôn	Khi ly hôn giữa người nước ngoài với nhau, xin hãy liên hệ với Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán của nước mình tại Nhật Bản. Khi ly hôn giữa người nước ngoài với người Nhật, thì hãy làm thủ tục ở cả hai nơi: Cơ quan hành chính thành phố và Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán của đất nước mình tại Nhật Bản. Giấy tờ cần nộp trong trường hợp ly hôn giữa người nước ngoài với nhau và trường hợp ly hôn giữa người nước ngoài với người Nhật là khác nhau.	14		
Khai sinh	Sau khi sinh con, xin hãy nộp giấy đăng ký khai sinh trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh.	15		
Khai tử	Khi thành viên trong gia đình hoặc người sống cùng qua đời, thì xin hãy nộp giấy đăng ký khai tử trong vòng 7 ngày từ ngày biết người đó tử vong.	15		

Thủ tục tại nơi ngoài cơ quan hành chính thành phố

Khai báo	Nội dung	Trang thông tin chi tiết	Nơi hỏi đáp	Điện thoại
Mất hộ chiếu	Khi hộ chiếu bị mất hoặc bị đánh cắp, bạn cần khai báo đến đồn cảnh sát gần đó để được cấp “Giấy chứng nhận thông báo bị mất (hay bị đánh cắp)”. Mang theo giấy chứng nhận này đến Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán của nước mình tại Nhật Bản để được phát hành lại hộ chiếu. Vui lòng gọi điện trước đến Đại sứ quán, v.v. và xác nhận những gì cần thiết khi làm thủ tục.	-	Sở cảnh sát Ube Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán của nước mình tại Nhật Bản	0836- 22-0110
Mất thẻ cư trú (Giấy chứng nhận đăng ký người nước ngoài)	Khi bị mất hoặc bị đánh cắp thẻ cư trú (Giấy chứng nhận đăng ký người nước ngoài), thì cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh sẽ phát hành lại thẻ. Gọi điện thoại trước đến cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh để xác nhận những gì cần thiết khi làm thủ tục.	-	Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Hiroshima - Chi nhánh văn phòng Shimonoseki	083- 261-1211
Mất thẻ mã số cá nhân	Khi thẻ mã số cá nhân (thông tin chi tiết ở trang 20) bị mất hoặc bị đánh cắp, bạn cần báo cáo đến đồn cảnh sát gần đó để được cấp “Giấy chứng nhận thông báo bị mất (hay bị đánh cắp)”. Liên quan đến việc phát hành lại thẻ mã số cá nhân, vui lòng liên hệ tới cơ quan hành chính thành phố.	-	Sở cảnh sát Ube Phòng Thị dân Bộ phận phụ trách mã số cá nhân	0836- 22-0110 0836- 34-8264

(3) 【Chuyển đi, xuất cảnh】 Thủ tục trong trường hợp chuyển đăng ký thường trú ra khỏi thành phố từ giờ trở đi

Khai báo	Nội dung	Trang thông tin chi tiết	Phòng phụ trách - Nơi hỏi đáp	Điện thoại
Đăng ký thường trú	Khi bạn chuyển đi nơi khác ngoài thành phố Ube, hãy thông báo việc chuyển đi cho cơ quan hành chính thành phố Ube. Sau đó, mang theo giấy chứng nhận chuyển đi do thành phố Ube cấp nộp cho cơ quan hành chính của địa phương nơi chuyển đến để làm thủ tục chuyển đến. Trường hợp bạn trở về nước, v.v. xuất cảnh ra khỏi Nhật Bản thì cũng cần phải tiến hành làm thủ tục trước đó.	12	Phòng thị dân Nhân viên quầy tiếp nhận	0836-34-8238
Đăng ký con dấu	Nếu bạn có thể chứng nhận đăng ký con dấu thì xin vui lòng trả lại.	16		
Lương hưu quốc dân	Không cần làm thủ tục này khi chuyển đi.	16	Phòng bảo hiểm lương hưu Bộ phận phụ trách quản lý - lương hưu	0836-34-8292
Bảo hiểm sức khỏe quốc dân, Chế độ y tế cho người rất cao tuổi	Xin vui lòng trả lại Giấy xác nhận tư cách. Do phải điều chỉnh phí bảo hiểm, nên bạn cần tiến hành làm thủ tục.	17	Phòng bảo hiểm lương hưu Bộ phận phụ trách phân bổ phí bảo hiểm	0836-34-8287
			Phòng bảo hiểm lương hưu Bộ phận phụ trách y tế cho người rất cao tuổi	0836-34-8343
Bảo hiểm điều dưỡng	Xin hãy trả lại thẻ bảo hiểm điều dưỡng.	17	Phòng bảo hiểm điều dưỡng Bộ phận phụ trách bảo hiểm điều dưỡng	0836-34-8297
Nuôi dạy con (trợ cấp, y tế), gia đình cha/mẹ đơn thân	Trường hợp đang nhận trợ cấp chi phí y tế thì xin hãy trả lại thẻ chứng nhận người được hưởng trợ cấp. Nếu đang nhận các khoản trợ cấp, vui lòng thực hiện thủ tục.	18	Phòng chính sách trẻ em	0836-34-8330
Nhà trẻ	Xin hãy nộp giấy thông báo nghỉ học cho nhà trẻ.	-	Phòng phụ trách nhà trẻ, trường mẫu giáo	0836-34-8327

Trường tiểu học, trường trung học cơ sở	Xin hãy liên hệ với trường học.	-	Phòng giáo dục trường học	0836-34-8609
Nước sinh hoạt, nước thải	Cần thiết phải làm thủ tục ngừng sử dụng.	18	Cục quản lý nước Phòng kinh doanh	0836-21-2304

Thuế xe gắn máy (xe máy, v.v.), xe ô tô hạng nhẹ (theo chủng loại)	Xin vui lòng trả lại biển số của thành phố Ube cho cơ quan hành chính thành phố trước ngày chuyển đi hoặc xuất cảnh. Nếu là nội trong Nhật Bản, thì cũng có trường hợp có thể làm thủ tục tại nơi bạn chuyển đến. Trường hợp chuyển nhượng cho người khác cũng cần thiết phải làm các thủ tục.	19	Phòng thuế thị dân	0836-34-8197
Chỉ định người quản lý nộp thuế	Trước khi rời khỏi Nhật Bản, xin hãy khai báo trong trường hợp bạn có khoản tiền thuế sẽ phải nộp (phát sinh) cho thành phố Ube.	20		

※Người quản lý nộp thuế... Là người được ủy nhiệm với mục đích xử lý việc nộp tờ khai thuế quốc gia hay thuế địa phương, v.v. trong trường hợp địa chỉ của bạn không phải ở Nhật Bản.

Thủ tục tại cơ quan (công ty) tư nhân

Khai báo	Nội dung	Trang thông tin chi tiết	Phòng phụ trách - Nơi hỏi đáp	Điện thoại
Xe đạp	Trường hợp chuyển nhượng xe đạp, xin vui lòng hủy bỏ đăng ký phòng chống trộm cắp và chủ sở hữu mới sẽ làm lại đăng ký phòng chống trộm cắp. Trường hợp bỏ xe đạp đi cũng xin hãy hủy bỏ đăng ký phòng chống trộm cắp.	-	Đại lý bán xe đạp	
Điện	Cần làm thủ tục ngừng sử dụng điện.	21	Điện lực Chugoku Trung tâm bán hàng Ube	0120-613-270
Gas	Cần làm thủ tục ngừng sử dụng gas.		Công ty gas	

3. Thông tin cần thiết cho cuộc sống

1. Những thủ tục có thể làm được tại cơ quan hành chính thành phố, v.v.

① Đăng ký thường trú (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân - Nhân viên quầy tiếp nhận, Điện thoại: 0836-34-8238)

A. Chuyển đến, nhập cảnh

Người có tư cách lưu trú trung dài hạn (vợ/hoặc chồng của người Nhật, người có visa cư trú lâu dài (visa định cư), người có visa vĩnh trú, v.v.) bắt đầu sống ở thành phố Ube, hay khi mới nhận được tư cách lưu trú trung dài hạn, hãy tiến hành làm thủ tục đăng ký thường trú ở Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân. Xin hãy đăng ký thường trú trong vòng 14 ngày kể từ ngày bắt đầu sống tại thành phố.

Ví dụ những trường hợp cần làm thủ tục	Những giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục
▪ Sau khi nhập cảnh ▪ Sau khi chuyển từ địa phương (thành phố, phường, xã) khác đến ▪ Sau khi nhận được tư cách lưu trú trung dài hạn	▪ Thẻ cư trú của tất cả các cá nhân chuyển đến ▪ (Trường hợp chưa được cấp Thẻ cư trú) Hộ chiếu của tất cả các cá nhân chuyển đến ▪ Giấy chứng nhận chuyển đi ※1 ▪ Thẻ đăng ký thường trú cơ bản hoặc Thẻ mã số cá nhân ※1 ▪ Trường hợp đến Nhật Bản cùng gia đình thì cần bản gốc và bản dịch của giấy tờ chứng minh mối quan hệ (xác nhận được mối quan hệ gia đình) ※2 ▪ Giấy ủy quyền (trường hợp người khai báo là người đại diện)

※1 Chỉ trong trường hợp chuyển đến.

※2 Không cần thiết trong trường hợp có thể xác định được bằng giấy chứng nhận chuyển đi, v.v.

B. Chuyển chỗ ở

Trường hợp chuyển chỗ ở trong thành phố Ube, thì cần làm thủ tục thay đổi địa chỉ. Xin hãy tiến hành làm thủ tục thay đổi địa chỉ trong vòng 14 ngày kể từ ngày sống ở nơi mới.

Ví dụ những trường hợp cần làm thủ tục	Giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục
Sau khi chuyển đến nơi ở mới trong cùng thành phố Ube	- Thẻ cư trú - Thẻ đăng ký thường trú cơ bản hoặc thẻ mã số cá nhân - Khi khai báo chuyển đến hộ gia đình người nước ngoài thì cần giấy tờ chứng minh mối quan hệ (xác nhận được mối quan hệ gia đình) bản gốc và bản dịch (không cần thiết nếu mối quan hệ không thay đổi) - Giấy xác nhận tư cách bảo hiểm sức khỏe quốc dân, thẻ bảo hiểm điều dưỡng, v.v. có ghi địa chỉ cũ trên đó - Giấy ủy quyền (trường hợp người khai báo là người đại diện)

C. Chuyển đi, xuất cảnh

Trong trường hợp rời khỏi Nhật Bản hay chuyển đi địa phương (thành phố, phường, xã) khác, thì cần phải làm thủ tục chuyển đi. Giấy chứng nhận chuyển đi là cần thiết khi làm thủ tục đăng ký thường trú tại địa phương mà bạn sẽ chuyển đến.

Ví dụ những trường hợp cần làm thủ tục	Những giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục
- Xuất cảnh - Chuyển đi thành phố khác	- Thẻ cư trú - Thẻ chứng nhận đăng ký con dấu (nếu có) - Giấy ủy quyền (trường hợp người khai báo là người đại diện)

D. Phát hành Giấy chứng nhận cư trú

Xin hãy điền địa chỉ và họ tên của người đến làm giấy tờ, địa chỉ và họ tên của người cần xin vào “Phiếu xin cấp bản sao Giấy chứng nhận cư trú” được đặt sẵn ở quầy tiếp nhận và nộp tại quầy.

Tại quầy tiếp nhận sẽ xác định danh tính của người đến làm giấy tờ.

② Kết hôn, ly hôn (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân - Bộ phận phụ trách hộ khẩu, Điện thoại: 0836-34-8237)

A. Kết hôn

Căn cứ vào luật pháp Nhật Bản, để hoàn thành việc kết hôn bạn cần phải nộp giấy đăng ký kết hôn tại cơ quan hành chính thành phố. Những giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục được ghi ở dưới đây, tuy nhiên có trường hợp được yêu cầu thêm các giấy tờ khác nữa. Bạn hãy liên lạc đến Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân để hỏi về cách điền giấy tờ hay thông tin chi tiết các giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục.

Trường hợp hai người nước ngoài kết hôn	Giấy tờ cần thiết trong trường hợp người nước ngoài kết hôn với người Nhật
▪ Giấy đăng ký kết hôn ▪ Giấy chứng nhận đủ điều kiện kết hôn ▪ Giấy tờ chứng minh quốc tịch ▪ Giấy tờ xác nhận danh tính có gắn ảnh như Thẻ cư trú hay Hộ chiếu	▪ Giấy đăng ký kết hôn <Dành cho người có quốc tịch Nhật Bản> ▪ Giấy tờ xác nhận danh tính của chính chủ (giấy tờ có gắn ảnh được cấp phát bởi cơ quan có thẩm quyền và trong thời gian còn hiệu lực) <Dành cho người có quốc tịch nước ngoài> ▪ Giấy chứng nhận đủ điều kiện kết hôn ▪ Giấy tờ chứng minh quốc tịch ▪ Giấy tờ xác nhận danh tính có ảnh đi kèm như Thẻ cư trú hay Hộ chiếu, v.v.

Những giấy tờ được viết bằng ngôn ngữ nước ngoài thì cần đính kèm bản dịch sang tiếng Nhật (bản dịch sang tiếng Nhật có ghi rõ ngày dịch, họ tên, địa chỉ của người dịch). Đối với việc đăng ký kết hôn thì cần có hai người trưởng thành làm nhân chứng.

Ngoài ra, để đăng ký kết hôn ở nước mình, người nước ngoài cần phải làm thủ tục tại Đại sứ quán hay Lãnh sự quán của nước mình.

※Sau khi người nước ngoài kết hôn với người Nhật, trong trường hợp họ tên của vợ/chồng người nước ngoài đã thay đổi, để thay đổi tên của vợ/chồng người nước ngoài đang được ghi trong sổ hộ khẩu của vợ/chồng người Nhật, thì cần thiết phải khai báo. Vợ/chồng người Nhật mang theo giấy tờ chứng minh việc thay đổi họ tên có kèm theo bản dịch để làm thủ tục.

B. Ly hôn

Căn cứ vào luật pháp Nhật Bản, để hoàn thành việc ly hôn, bạn cần phải nộp giấy thông báo ly hôn tại cơ quan hành chính thành phố.

Do giấy tờ cần thiết cho việc làm thủ tục là khác nhau tùy theo từng quốc gia, nên bạn hãy gọi đến Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân hay Đại sứ quán, Lãnh sự quán để hỏi chi tiết về cách ghi và các giấy tờ cần thiết.

③ Khai sinh, khai tử (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân - Bộ phận phụ trách hộ khẩu, Điện thoại: 0836-34-8237)

A. Khai sinh

Sau khi sinh con, cần phải tiến hành đăng ký khai sinh trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh. Ngoài ra, mẫu tờ khai “Đăng ký khai sinh” sẽ được nhận cùng với “Giấy chứng sinh” tại bệnh viện nơi bạn sinh con.

Ví dụ trường hợp cần làm thủ tục	Giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục
• Sau khi sinh con	• Giấy đăng ký khai sinh • Giấy chứng sinh • Sổ tay sức khỏe mẹ con (Sổ tay mẹ con) • Thẻ bảo hiểm sức khỏe quốc dân (chỉ những người tham gia)

※ Để đưa trẻ sinh ra có thể tiếp tục ở lại Nhật Bản, thì cần phải có giấy phép cư trú. Trong vòng 30 ngày kể từ ngày sinh, xin hãy đăng ký xin giấy phép cư trú cho con bạn tại Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh (Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Hiroshima - Chi nhánh văn phòng Shimonoseki, Điện thoại: 083-261-1211)

B. Khai tử

Khi thành viên trong gia đình hoặc người sống cùng qua đời, thì trong vòng 7 ngày từ ngày biết người đó tử vong, xin hãy làm thủ tục khai tử. Cũng cần phải khai báo đến Đại sứ quán hay Lãnh sự quán của nước mình tại Nhật Bản. Ngoài ra, mẫu tờ khai “Đăng ký khai tử” sẽ nhận cùng với “Giấy chứng tử” tại bệnh viện nơi người đó tử vong hoặc nhận từ người bác sĩ đã xác nhận người đó tử vong và đã lập giấy chứng tử.

Ví dụ trường hợp cần làm thủ tục	Những giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục
• Khi thành viên trong gia đình hoặc người sống cùng qua đời	• Giấy đăng ký khai tử • Giấy chứng tử

※ Trong vòng 14 ngày tính từ ngày tử vong, hãy trả lại thẻ cư trú hay giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt của người mất cho Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh (Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Hiroshima - Chi nhánh văn phòng Shimonoseki, Điện thoại: 083-261-1211)

④ Đăng ký con dấu (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân - Nhân viên quầy tiếp nhận, Điện thoại: 0836-34-8238)

Con dấu có vai trò quan trọng tương tự chữ ký. Ví dụ khi làm hợp đồng mua nhà hay mua xe hơi, v.v. cần thiết phải có con dấu thực và Giấy chứng nhận đăng ký con dấu. Con dấu thực là con dấu đã đăng ký tại cơ quan hành chính thành phố. Mỗi một cá nhân chỉ có thể đăng ký được một con dấu. Nhiều người không thể đăng ký cùng một con dấu.

Ngoài ra, xin chú ý rằng con dấu có thể đăng ký được là con dấu được khắc theo ký tự katakana của tên, tên thường gọi mà đã được đăng ký trên giấy chứng nhận cư trú.

Người có đủ điều kiện để đăng ký là phải từ 15 tuổi trở lên và có đăng ký thường trú ở thành phố Ube.

Sau khi đăng ký xong sẽ được cấp “Thẻ chứng nhận đăng ký con dấu”. Khi cần cấp Giấy chứng nhận đăng ký con dấu, thì nhất định phải mang theo “Thẻ chứng nhận đăng ký con dấu”.

Người làm thủ tục	Giấy tờ cần thiết	Điểm lưu ý
Chính chủ	- Con dấu đăng ký - Giấy tờ xác nhận danh tính có gắn ảnh như thẻ cư trú hay hộ chiếu, v.v. - Lệ phí	Khi làm con dấu mới để đăng ký con dấu, bạn nên gọi điện trước đến cơ quan hành chính thành phố để chắc chắn rằng đó là con dấu có thể dùng để đăng ký.
Người đại diện	- Con dấu đăng ký - Giấy tờ xác nhận danh tính của chính chủ có gắn ảnh như thẻ cư trú hay hộ chiếu - Con dấu của người đại diện - Giấy ủy nhiệm người đại diện - Giấy tờ xác nhận danh tính của người đại diện - Đơn xin đăng ký con dấu - Đơn xin phát hành giấy chứng nhận đăng ký con dấu	Khi chính chủ không thể đăng ký được do bệnh tật hoặc lý do không thể tránh khỏi khác, thì người đại diện có thể đăng ký giúp. Xin vui lòng liên hệ trước đến Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thị dân - Nhân viên quầy tiếp nhận. Ngoài ra, không thể đăng ký ngay trong cùng ngày.

⑤ Lương hưu quốc dân (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng bảo hiểm lương hưu - Bộ phận phụ trách quản lý - lương hưu, Điện thoại: 0836-34-8292)

Lương hưu quốc dân là lương hưu công do nhà nước quản lý. Những người trong độ tuổi từ 20 đến dưới 60 tuổi nhập cảnh vào Nhật Bản và đã đăng ký thường trú (không bao gồm đối tượng có tham gia lương hưu phúc lợi và người vợ/chồng phụ thuộc đối tượng đó) sẽ tham gia vào lương hưu quốc dân. Đối với lương hưu công, ngoài lương hưu cơ bản cho tuổi già thì còn bao gồm trợ cấp khi trong trường hợp bất trắc bị thương tật hay phụ cấp cho gia đình của người đã mất.

Phí bảo hiểm lương hưu quốc dân là khoảng 17,000 yên/tháng. Trường hợp rời khỏi Nhật Bản, nếu bạn đã đóng phí bảo hiểm từ 6 tháng trở nên thì có thể nhận được khoản thanh toán trả trọn gói bằng cách yêu cầu thanh toán trong khoảng thời hạn 2 năm sau khi xuất cảnh.

Ngoài ra, đối với người gặp khó khăn khi đóng phí bảo hiểm lương hưu do thu nhập thấp, nếu nộp đơn và được chấp nhận thì sẽ có chế độ miễn giảm hoặc đóng chậm phí bảo hiểm.

⑥ Bảo hiểm sức khỏe quốc dân (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng bảo hiểm lương hưu - Bộ phận phụ trách phân bổ phí bảo hiểm, Điện thoại: 0836-34-8287)

Bảo hiểm sức khỏe quốc dân là một hệ thống an sinh xã hội cho phép người tham gia bảo hiểm khi bị bệnh hay bị thương có thể an tâm sử dụng dịch vụ y tế.

Đối tượng là người dưới 75 tuổi ở Nhật Bản trên 3 tháng và không tham gia bảo hiểm y tế tại nơi làm việc.

Phí bảo hiểm được quyết định dựa theo thu nhập, v.v. và nhất thiết phải nộp.

Khi tham gia hay khi bỏ không tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân, bạn phải làm thủ tục tại cơ quan hành chính thành phố.

Nếu chậm làm thủ tục tham gia bảo hiểm thì trong khoảng thời gian đó không thể sử dụng chế độ bảo hiểm được, nên nếu đột nhiên bị bệnh hay bị thương tích thì cũng có trường hợp tự mình phải chi trả toàn bộ phí khám chữa bệnh.

Khi đi khám bệnh tại bệnh viện, v.v., nhất định hãy mang theo “Thẻ bảo hiểm y tế My Number” (Thẻ bảo hiểm y tế được tích hợp trong thẻ mã số cá nhân) hoặc “Giấy xác nhận tư cách”. Việc xuất trình “Thẻ bảo hiểm y tế My Number” hoặc “Giấy xác nhận tư cách”, bạn sẽ được khám chữa bệnh với tỷ lệ tự chi trả tương ứng theo độ tuổi và thu nhập.

Ngoài ra, khi sinh đẻ hay khi tử vong, hoặc trường hợp chi phí trị liệu cao, bằng việc nộp đơn xin trợ cấp ở cơ quan hành chính thành phố mà có trường hợp nhận được trợ cấp.

Những người từ 40 tuổi trở lên khi tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân thì có thể nhận được các kiểm tra sức khỏe đặc định với mục đích phát hiện sớm các bệnh liên quan đến lối sống và ngăn ngừa bệnh trở nặng.

Liên hệ với Cơ quan hành chính thành phố - Phòng bảo hiểm lương hưu để biết chi tiết về thủ tục hay nội dung của chế độ bảo hiểm.

⑦ Chế độ chăm sóc y tế cho người rất cao tuổi (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng bảo hiểm lương hưu - Bộ phận phụ trách chăm sóc y tế người rất cao tuổi, Điện thoại: 0836-34-8343)

Chế độ chăm sóc y tế cho người rất cao tuổi là chế độ y tế nhằm giúp cho người cao tuổi có thể an tâm sử dụng các dịch vụ y tế. Những người từ 75 tuổi trở lên đang sống trong thành phố (không tính người có thời gian cư trú ngắn hạn từ 3 tháng trở xuống, hay đang nhận trợ cấp xã hội), toàn bộ đều nhận được bảo hiểm. Ngoài ra, ngay cả những người trong độ tuổi từ 65 tuổi đến 74 tuổi, trong trường hợp thương tật (có sổ tay người thương tật thể chất từ mức độ 1 đến mức độ 3), có thể tham gia chế độ y tế này bằng việc làm đơn. Khi khám bệnh tại các cơ sở y tế, v.v. nếu bạn xuất trình “Thẻ bảo hiểm y tế My Number” hoặc “Giấy xác nhận tư cách” thì tỷ lệ tự chi trả của chi phí y tế trả tại quầy thanh toán sẽ là từ 10% đến 30%. Phần trăm tự chi trả và phí bảo hiểm được quyết định theo thu nhập, v.v.

⑧ Bảo hiểm điều dưỡng (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng Bảo hiểm điều dưỡng - Bộ phận phụ trách bảo hiểm điều dưỡng, Điện thoại: 0836-34-8297)

Hệ thống bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng là một hệ thống nhằm hỗ trợ việc chăm sóc điều dưỡng cho người già, v.v. bằng sự chung tay của toàn xã hội. Đối tượng là người từ 40 tuổi trở lên và ở Nhật Bản trên 3 tháng. Khi nằm liệt giường hay khi bị sa sút trí tuệ, v.v., cần được chăm sóc điều dưỡng, hoặc khi ở tình trạng cần sự trợ giúp trong sinh hoạt hàng ngày, hãy làm đơn xin chứng nhận cần được chăm sóc điều dưỡng và nếu được chứng nhận, sẽ có thể nhận được dịch vụ chăm sóc điều dưỡng với tỷ lệ tự chi trả từ 10% đến 30%. Phần trăm tự chi trả và phí bảo hiểm được quyết định theo thu nhập, v.v.

- ⑨ Phúc lợi cho người khuyết tật (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng phúc lợi cho người khuyết tật - Bộ phận phụ trách y tế, sổ tay người khuyết tật, Điện thoại: 0836-34-8314)

Chế độ phúc lợi cho người khuyết tật hỗ trợ cho người khuyết tật tâm thần hoặc thể chất như tư vấn, trợ cấp, y tế, các dịch vụ phúc lợi cho người khuyết tật, sử dụng các cơ sở phúc lợi, v.v. Người khuyết tật về thân thể có thể nhận được “Sổ tay dành cho người khuyết tật thể chất”, người bị thương tổn về trí tuệ có thể nhận được “sổ tay Y tế phục hồi chức năng”, người mắc các bệnh tâm thần gây hạn chế sinh hoạt hàng ngày và cuộc sống xã hội có thể nhận được “Sổ tay phúc lợi y tế cho người mắc bệnh tâm thần”.

- ⑩ Nuôi dạy con (trợ cấp, y tế), gia đình bố/mẹ đơn thân

(Cơ quan hành chính thành phố - Phòng chính sách trẻ em - Bộ phận phụ trách trợ cấp, y tế, Điện thoại : 0836-34-8330)

Có chế độ trợ cấp nhi đồng, chế độ hỗ trợ chi phí y tế đối với gia đình có con cho đến 18 tuổi, ngoài ra cũng có chế độ trợ cấp nuôi dưỡng trẻ, chế độ hỗ trợ chi phí y tế gia đình bố/mẹ đơn thân đối với gia đình bố/mẹ đơn thân nuôi dưỡng con cái cho đến năm 18 tuổi.

Có chế độ trợ cấp nuôi dưỡng trẻ đặc biệt đối với gia đình nuôi con dưới 20 tuổi có khuyết tật về thể chất và tinh thần.

Tùy thuộc vào chế độ mà có giới hạn về mức thu nhập. Để tìm hiểu về thủ tục hay nội dung chi tiết ,v.v. của các chế độ, xin vui lòng liên hệ tới Cơ quan hành chính thành phố - Phòng chính sách trẻ em.

- ⑪ Mang thai, nuôi dưỡng con cái (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng hỗ trợ trẻ em (Tầng 1 Trung tâm Cộng đồng Phúc lợi), Điện thoại: 0836-31-1732)

Nhận “Giấy thông báo mang thai” tại cơ sở y tế khi mang thai. Xin hãy đem theo “Giấy thông báo mang thai” đến Phòng hỗ trợ trẻ em - Bộ phận phụ trách chăm sóc sức khỏe bà mẹ và trẻ em (Trung tâm Trẻ em và Gia đình Ube Happy) để làm thủ tục và nhận sổ tay sức khỏe bà mẹ trẻ và trẻ em (sổ tay sức khỏe mẹ con) cùng với phiếu khám sức khỏe phụ nữ mang thai và sản phụ, v.v.

Sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em (sổ tay sức khỏe mẹ con) có ghi chép lại những thông tin quan trọng của quá trình mang thai, tình trạng sinh nở, hay quá trình tăng trưởng, phát triển, kiểm tra sức khỏe, tiêm chủng, v.v. của trẻ cho đến khi đi học. Nếu bạn cần sổ tay sức khỏe mẹ con bằng tiếng nước ngoài, xin hãy liên hệ với chúng tôi.

- ⑫ Nước sinh hoạt, nước thải (Cục quản lý nước - Phòng kinh doanh - Bộ phận phụ trách tiếp đón, Điện thoại: 0836-21-2304)

Trường hợp mới bắt đầu sử dụng nước sinh hoạt hay khi ngừng sử dụng nước sinh hoạt thì phải gọi điện thoại đến Cục quản lý nước - Phòng kinh doanh.

Khi bắt đầu sử dụng nước sinh hoạt thì 2 tháng 1 lần phải trả chi phí nước sinh hoạt.

Sử dụng đường nước thải thì cũng phải trả tiền phí sử dụng 2 tháng 1 lần tương ứng với lượng nước đã sử dụng.

- ⑬ Nhà ở do thành phố quản lý (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng chính sách nhà ở - Bộ phận phụ trách nhà ở do thành phố quản lý, Điện thoại: 0836-34-8427)

Nhà ở do thành phố quản lý là nhà ở được điều hành bởi thành phố Ube, tiền thuê nhà được xác định dựa theo thu nhập.

Tuyển chọn người chuyển vào nhà ở do thành phố quản lý định kỳ hàng năm vào tháng 4, tháng 7, tháng 10, tháng 1.

Nếu có nguyện vọng chuyển vào ở thì xin vui lòng liên hệ tới Cơ quan hành chính thành phố - Phòng chính sách nhà ở - Bộ phận phụ trách nhà ở do thành phố quản lý.

⑭ Thuế

Tiền thuế thì có loại nộp cho quốc gia, loại nộp cho tỉnh hay loại nộp cho thành phố.

Đối với thu nhập của cá nhân, hay đoàn thể thì có “Thuế thu nhập (thuế quốc gia)”, “Thuế cư trú (thuế tỉnh, thuế thành phố)”, hay khi sở hữu bất động sản như nhà hoặc đất thì phải đóng “Thuế tài sản cố định (thuế thành phố)”, hay “Thuế quy hoạch đô thị (thuế thành phố)”. Ngoài ra, còn bị đánh thuế “Thuế xe ô tô (tỉnh)”, hay “Thuế xe ô tô hạng nhẹ (thành phố)” cho ô tô hay xe máy tương ứng với lượng khí thải ra.

Tất cả các loại thuế này đều có quy định thời hạn đóng thuế, nếu quá thời hạn mà vẫn chưa đóng thuế thì thư nhắc nhở sẽ được gửi đến, cùng với đó sẽ phát sinh thêm lệ phí cho việc nhắc nhở hay phí chậm trễ. Ngoài ra, khi đã được cảnh báo rồi mà vẫn không đóng thuế thì có thể bị xử lý cưỡng chế tài sản.

●Thuế thu nhập (Phòng thuế vụ Ube, Điện thoại: 0836-21-3131)

Cần thiết phải khai báo về thu nhập mỗi năm từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12 cho phòng thuế vụ, để được xác định thuế thu nhập (thuế quốc gia).

Người có thu nhập hàng năm vượt quá 20 triệu yên, người không bị trừ thuế từ tiền lương tại nơi làm việc hàng tháng, người nhận lương từ hai nơi làm việc trở lên, người có thu nhập khác ngoài lương ra (không tính trường hợp khi thu nhập ngoài lương dưới 20 vạn yên), v.v. phải tiến hành khai báo trong khoảng thời gian từ ngày 15 tháng 2 đến ngày 15 tháng 3 của năm sau đó.

Hãy liên hệ với phòng thuế vụ thành phố Ube để hỏi về các giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục khai báo.

●Thuế cư trú (thuế thị dân, thuế tỉnh) (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thuế thị dân,

Điện thoại: 0836-34-8187)

Đóng thuế cư trú là kết hợp lại của thuế thị dân và thuế tỉnh tương ứng với thu nhập của năm trước đó cho thành phố nơi mà có địa chỉ tại thời điểm ngày mùng 1 tháng 1.

Đối với người mà không bị khấu trừ thuế cư trú từ tiền lương tại nơi làm việc thì tháng 6 hàng năm sẽ nhận được thông báo nộp thuế từ cơ quan hành chính thành phố. Xin hãy dùng giấy thông báo nộp thuế này để đóng thuế.

●Thuế xe ô tô (theo chủng loại) (Tỉnh Yamaguchi - Văn phòng thuế tỉnh Ube, Điện thoại: 0836-21-2118)

Hàng năm tại thời điểm ngày mùng 1 tháng 4, người có sở hữu xe ô tô (không tính xe ô tô hạng nhẹ) sẽ phải đóng cho tỉnh thuế xe ô tô (theo chủng loại) (thuế tỉnh). Vào tháng 5 hàng năm từ văn phòng thuế tỉnh sẽ gửi giấy thông báo nộp thuế đến, vì vậy hãy dùng giấy thông báo này để nộp thuế xe ô tô (theo chủng loại). Khi đi kiểm định xe ô tô theo định kỳ (đăng kiểm xe), thì “Giấy biên nhận (giấy chứng nhận đã nộp thuế)” là cần thiết, nên hãy cất giữ cẩn thận.

●Thuế xe ô tô hạng nhẹ (theo chủng loại) (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thuế thị dân, Điện thoại: 0836-34-8197)

Hàng năm tại thời điểm ngày mùng 1 tháng 4, người có sở hữu xe máy hoặc xe ô tô hạng nhẹ (※), v.v. sẽ phải đóng cho thành phố thuế xe ô tô hạng nhẹ (theo chủng loại, thuế thành phố). Vào tháng 5 hàng năm từ cơ quan hành chính thành phố sẽ gửi giấy thông báo nộp thuế đến, vì vậy hãy dùng giấy thông báo này để nộp thuế.

“Giấy chứng nhận đóng thuế xe ô tô hạng nhẹ (theo chủng loại) (dùng khi kiểm tra định kỳ)” nhận được khi nộp thuế có thể sẽ cần thiết khi đi kiểm tra xe ô tô hạng nhẹ (đăng kiểm xe), nên hãy cất giữ cẩn thận.

※Xe ô tô hạng nhẹ... Là xe 3 bánh và xe 4 bánh mà có lượng khí thải từ 660 cc trở xuống và biển số xe màu vàng. (Cũng có trường hợp không có màu vàng ví dụ như biển số kỉ niệm, v.v.)

- Thuế tài sản cố định, thuế quy hoạch đô thị

(Cơ quan hành chính thành phố - Phòng thuế tài sản, Điện thoại: 0836-34-8191)

Hàng năm tại thời điểm ngày mùng 1 tháng 1, những người có sở hữu tài sản cố định nội trong thành phố Ube (đất, nhà, tài sản khấu hao (máy móc - cơ sở vật chất, trang thiết bị, công trình xây dựng (ngoài nhà ở), xe cộ - tàu thuyền, công cụ, dụng cụ, v.v. dùng để kinh doanh)) sẽ phải đóng cho thành phố thuế tài sản cố định và thuế quy hoạch đô thị (đất, nhà nằm ở khu vực chịu thuế của thành phố thì phải đóng thuế). Xin hãy sử dụng giấy thông báo nộp thuế đến từ cơ quan hành chính thành phố vào tháng 4 hàng năm để đóng thuế. Ngoài ra, hãy liên lạc khi tài sản cố định đang bị chịu thuế có phát sinh thay đổi do bán đi hay giải thể.

- Chỉ định người quản lý việc nộp thuế

Để giúp quản lý toàn bộ các công việc liên quan đến đóng thuế sau khi rời khỏi Nhật Bản, hãy làm thủ tục chỉ định một người quản lý việc đóng thuế trong số những người có địa chỉ ở trong nước Nhật.

【Về việc thanh toán】

Có thể đóng phí bảo hiểm, phí sử dụng và thuế tại các tổ chức tài chính trong thành phố, toà nhà chính của cơ quan hành chính thành phố, trung tâm thị dân, các cửa hàng tiện lợi trong thành phố, v.v. Hãy mang theo phiếu thanh toán để thanh toán.

⑮ Mã số cá nhân (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng xúc tiến thẻ mã số cá nhân, Điện thoại: 0836-34-8264)

- Mã số cá nhân

Mã số cá nhân được chỉ định cho những người sống ở Nhật Bản. Mã số này là khác nhau ở mỗi người. Khoảng 1 tháng sau khi làm thủ tục chuyển đến “Giấy thông báo mã số cá nhân” sẽ được gửi đến dưới hình thức thư bảo đảm.

- Thẻ mã số cá nhân

Là thẻ IC có chất liệu bằng nhựa có thể xác nhận được mã số cá nhân và danh tính của người đó và có thể dùng để thực hiện nhiều các dịch vụ hành chính khác nhau. Được phát hành theo yêu cầu của chính chủ và lệ phí cho lần phát hành đầu tiên là miễn phí. Khi thời hạn lưu trú thay đổi do gia hạn tư cách lưu trú, vui lòng đến cơ quan hành chính thành phố để làm thủ tục gia hạn thời hạn hiệu lực của thẻ mã số cá nhân.

(2) Thủ tục tại các cơ quan (công ty) tư nhân

① Điện

Khi muốn sử dụng điện thì hãy xác nhận với công ty cho thuê nhà hoặc là chủ nhà.

Trường hợp tự mình đăng ký thì hãy gọi cho Công ty điện lực Chugoku - Trung tâm bán hàng Ube (Điện thoại: 0120-613-270). Tiền sử dụng điện được yêu cầu trả mỗi tháng.

② Gas

Khi muốn sử dụng gas thì hãy xác nhận với công ty cho thuê nhà hoặc là chủ nhà.

Trường hợp tự mình đăng ký thì hãy gọi cho công ty gas, hoặc cửa hàng bán gas.

Về tiền phí sử dụng gas và cách chi trả thì cũng hỏi nhân viên của công ty gas, hoặc cửa hàng bán gas.

③ Điện thoại di động

Khi muốn sử dụng điện thoại di động thì hãy mua tại cửa hàng bán điện thoại di động, v.v. Về cách chi trả, v.v. xin hãy hỏi tại cửa hàng bán.

④ Phí nhận sóng truyền hình NHK

(Hợp đồng...Điện thoại: 0120-151515, Phí nhận sóng truyền hình ...Điện thoại: 0570-077-077)

NHK là kênh truyền hình phát sóng công cộng. Người sở hữu Tivi thì phải đóng tiền phí nhận sóng truyền hình NHK.

Về thủ tục làm hợp đồng và cách chi trả, v.v. xin hãy liên lạc đến đài truyền hình NHK.

⑤ Bưu điện

Khi chuyển địa chỉ nơi ở, nếu bạn nộp cho bưu điện giấy thông báo chuyển chỗ ở thì những hàng hóa bưu điện gửi đến địa chỉ trước cũng sẽ được chuyển đến địa chỉ mới trong khoảng thời gian 1 năm từ ngày nộp giấy thông báo chuyển chỗ ở. ※ Giới hạn nội trong nước Nhật

(3) Những thông tin cần thiết khác

① Quản lý sức khỏe (Phòng tăng cường sức khỏe (Trung tâm chăm sóc sức khỏe thành phố Ube), Điện thoại: 0836-31-1777)

Để giữ cho cơ thể luôn khỏe mạnh về tinh thần và thể chất, thì cần chú ý những điều sau đây.

- Hãy đi kiểm tra sức khỏe định kỳ.
- Hãy tiêm phòng để phòng tránh bệnh truyền nhiễm và ngăn chặn sự lây lan.
- Khi có lo lắng gì liên quan đến sức khỏe thể chất hoặc tinh thần, hãy trao đổi với Trung tâm chăm sóc sức khỏe thành phố Ube.

② Y tế

Các cơ sở y tế tiếp nhận khám vào bất cứ lúc nào. Trước hết, hãy quyết định “bệnh viện quen thuộc” gần nơi ở của mình.

(Quá trình khám chữa bệnh)

1. Tiếp nhận	Nói với nhân viên tiếp nhận là đến khám lần đầu hay tái khám. Trường hợp khám lần đầu, thì điền bảng câu hỏi y tế và phải nộp Thẻ bảo hiểm sức khỏe quốc dân, v.v. Trường hợp tái khám thì nộp Thẻ khám bệnh hoặc điền tên vào sổ tiếp nhận.
2. Khám bệnh	Hãy vào phòng khám khi được gọi tên và bạn sẽ được thăm khám.
3. Thanh toán, nhận đơn thuốc	Sau khi khám chữa bệnh xong hãy trả chi phí ở quầy thanh toán. Trong một số trường hợp sẽ được phát thuốc, nhưng phần lớn là được đưa cho đơn thuốc. Dem theo đơn thuốc này đến hiệu thuốc và nhận thuốc. Trường hợp tiếp tục điều trị thì hãy xác nhận ngày khám cho lần tiếp theo.

※ Trường hợp có hạn chế về trị liệu do lý do về mặt tôn giáo hay bệnh mạn tính, thì cần thảo luận với bác sĩ trước khi trị liệu bắt đầu.

Xin hãy liên hệ tới phòng khám cấp cứu ngày lễ/ban đêm thành phố Ube (Điện thoại: 0836-31-1099) vào giờ bệnh viện không mở cửa hay khi cần khám cấp cứu vào ngày lễ/ban đêm.

③ Tìm kiếm việc làm

Nếu người nước ngoài làm việc tại Nhật Bản, thì cần thiết phải có được tư cách lưu trú cho phép làm việc, hoặc nhận được giấy phép tham gia hoạt động ngoài khuôn khổ cho phép dưới tư cách lưu trú hiện tại do Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh (Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Hiroshima - Chi nhánh văn phòng Shimonoseki, Điện thoại: 083-261-1211) cấp. Trước hết, bạn cần xác nhận xem với tư cách lưu trú của mình thì có thể được làm việc không.

Khi tìm việc làm, hãy liên hệ đến “Hello work Ube (Điện thoại: 0836-31-0164)”, v.v.

④ Giao thông

A. Xe buýt

Khi lên xe, hãy lấy vé đánh số tại máy được lắp đặt ở trong xe. Khi xuống xe, giá vé tương ứng với số được ghi ở vé đánh số (hiển thị ở phía trước của xe), bỏ tiền vào hộp đặt cạnh chỗ ngồi của tài xế. Máy sẽ không trả lại tiền dư, nên hãy chuẩn bị sẵn tiền lẻ ở máy đổi tiền lẻ trên xe.

Trên xe, sẽ có thông báo điểm dừng tiếp theo, vì vậy khi muốn xuống xe hãy ấn nút xuống xe để báo cho tài xế biết.

B. Tàu điện

Trước khi lên tàu, hãy tra giá vé ở bảng giá, mua vé ở máy bán vé tự động có ở trong ga. Tại cửa soát vé tại ga xuống hãy đưa vé cho nhân viên nhà ga, hoặc cho vé vào hộp thu hồi vé.

C. Xe taxi

Trường hợp muốn di chuyển bằng taxi, có thể trực tiếp giơ tay gọi taxi hoặc liên lạc với công ty taxi.

Khi lên xe taxi, hãy cho tài xế biết nơi bạn muốn đến.

«Nơi hướng dẫn về các phương tiện giao thông công cộng»

Xe buýt	Cục giao thông thành phố Ube	Điện thoại: 0836-31-1133
	Đường sắt Funaki (xe buýt Sentetsu)	Điện thoại: 0836-67-0321
	Giao thông Sanden (Văn phòng kinh doanh Ozuki)	Điện thoại: 083-282-0606

JR (Tàu điện)	Ga JR Ube Shinkawa	Điện thoại: 0836-31-1050
---------------	--------------------	--------------------------

Xe taxi	Taxi Suzuran	Điện thoại: 0836-21-2105
	Taxi Ube Sanden	Điện thoại: 0836-44-1144
	Giao thông Seibu Tomoe	Điện thoại: 0836-31-3185
	Taxi Tokiwa	Điện thoại: 0836-21-4141
	Taxi Ube Sogo	Điện thoại: 0836-31-1733
	Taxi Ube Konai	Điện thoại: 0120-571-773
	Giao thông Ube Daiichi	Điện thoại: 0120-37-3249
	Giao thông Oriental	Điện thoại: 0836-33-7799
	Giao thông Funaki	Điện thoại: 0836-67-0238

D. Luật giao thông

- Ở Nhật Bản, ô tô - xe máy - xe đạp lưu thông ở phía bên trái, người đi bộ đi ở phía bên phải.
- Việc điều khiển xe sau khi uống rượu sẽ bị phạt nặng.
- Việc lái xe khi không có giấy phép lái xe sẽ bị phạt nặng.

- Không được điều khiển xe trong khi đang sử dụng điện thoại.
- Hãy tham gia bảo hiểm cho xe cơ giới và xe đạp.

(Quy tắc giao thông cho người đi bộ)

- Hãy đi bộ trên vỉa hè.
- Nơi không có vỉa hè thì hãy đi bộ ở bên phải đường.
- Khi băng qua đường, thì sử dụng đường dành cho người đi bộ sang đường hoặc cầu vượt dành cho người đi bộ.
- Không băng qua đường ở nơi có biển cấm sang đường.
- Tại ngã tư có đèn giao thông, thì băng qua đường sau khi xác nhận đèn giao thông ở hướng mình đi chuyển sang màu xanh. Khi đèn xanh tín hiệu cho người đi bộ đang nhấp nháy, thì không sang đường.
- Tại nơi có rào chắn tàu, khi còi báo động đang kêu hay khi rào chắn đang hạ xuống thì nhất định phải dừng lại và đợi.

(Quy tắc giao thông cho người đi xe đạp)

- Về nguyên tắc, đi thành một hàng ở bên trái đường.
- Phải tuân theo tín hiệu đèn giao thông, không được vượt đèn đỏ.
- Bảo dưỡng, kiểm tra phanh và đèn của xe đạp định kỳ.
- Không đi 2 người trên cùng một xe đạp, không che ô, không đi song song 2 hàng với xe khác.
- Phải bật đèn khi đi trời tối.
- Không để xe đạp ở nơi gây cản trở các phương tiện giao thông khác.
- Việc đội mũ bảo hiểm là nghĩa vụ mang tính khuyến khích thực hiện. Hãy đội mũ bảo hiểm khi đi xe đạp nhé.

(Quy tắc giao thông khi lái xe ô tô hay xe máy)

- Khi lái xe, nhất thiết phải mang theo bằng lái xe.
- Tất cả mọi người xin hãy thắt dây an toàn khi lên xe ô tô.
- Khi đi xe máy, thì nhất thiết phải đội mũ bảo hiểm.
- Không lái xe ô tô hay xe máy mà không có đăng kiểm, hay không có bảo hiểm.
- Không được đỗ xe ở nơi cấm đỗ xe.
- Trường hợp khi xảy ra tai nạn giao thông, nhất định phải báo cho cảnh sát (điện thoại: 110).

⑤ Hội tự quản (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng hoạt động cư dân - Bộ phận phụ trách xúc tiến các hoạt động tạo dựng khu vực, Điện thoại: 0836-34-8233)

Hội tự quản là một đoàn thể được tổ chức tự nguyện bởi người dân. Trong thành phố, có các hội tự quản cho từng khu vực hay khu chung cư, hội tự quản thực hiện rất nhiều các hoạt động khác nhau để giúp cho mọi người chúng ta có thể sống an tâm, an toàn trong mỗi khu vực sống. Ví dụ như dọn vệ sinh đường xá hay công viên, quản lý khu vực thu gom rác, các hoạt động phòng chống thiên tai, các lễ hội hay hội thao nhằm thắt chặt mối quan hệ giữa cư dân.

Các thông tin từ cơ quan hành chính được ghi ở “Thông báo Ube” hay giấy tờ thông báo gửi lần lượt tới từng nhà của hội tự quản (tài liệu thông báo lần lượt tới từng hộ gia đình), v.v. thường được cung cấp thông qua hội tự quản, vậy nên hãy xem xét về việc tham gia vào hội tự quản.

Tuy nhiên, trường hợp đã tham gia vào hội tự quản thì hãy tuân theo các quy tắc của từng hội tương ứng ví dụ như việc thanh toán phí thành viên.

Về cách tham gia hội tự quản, hội phí, các quy tắc v.v., xin hãy liên hệ với người đại diện của từng hội tự quản tương ứng.

Nếu bạn muốn biết người đại diện của hội tự quản thì hãy hỏi những người sống lân cận hoặc hỏi Cơ quan hành chính thành phố - Phòng hoạt động cư dân - Bộ phận phụ trách xúc tiến các hoạt động tạo dựng khu vực.

⑥ Cách vứt rác (Cơ quan hành chính thành phố - Phòng đối sách rác thải, Điện thoại: 0836-34-8247)

Tùy thuộc vào khu vực sinh sống thì ngày vứt rác sẽ khác nhau. Xin hãy xác nhận “lịch thu gom rác” cho từng khu vực.

Tại thành phố Ube, chúng tôi đang đẩy mạnh việc giảm lượng rác thải và tái chế tài nguyên. Vui lòng tuân thủ nghiêm chỉnh các quy định về phân loại và xả thải. Ngoài ra, nếu tự ý vứt rác tại những nơi ngoài nơi quy định thì sẽ bị xử phạt nghiêm khắc theo pháp luật.

(Quy định về phân loại và xả thải)

- Cho rác vào túi đã được thành phố Ube chỉ định.
- Vứt rác trước 8 giờ 30 phút sáng ngày thu gom rác.
- Để rác vào đúng nơi quy định (địa điểm thu gom rác).
- Nghiêm chỉnh phân loại rác.

Xin hãy tìm hiểu thông tin về các loại rác và cách vứt rác trên trang Web của thành phố, v.v.

- Mã QR trang Web chính thức của thành phố Ube



(<https://www.city.ube.yamaguchi.jp/kurashi/gomi/dashikata/1002007.html>)

Ngoài ra, bạn có thể dễ dàng tra cứu cách phân loại rác và ngày thu gom bằng cách thêm “Thành phố Ube” làm bạn bè trên ứng dụng LINE dành cho điện thoại thông minh.

- Mã QR để thêm bạn bè tài khoản Line chính thức của thành phố Ube.

< Cách đăng ký >



- ① Mở ứng dụng LINE trên điện thoại thông minh.
- ② Vào mục “Thêm bạn bè > Mã QR” để khởi động trình quét mã QR.
- ③ Quét mã QR ở bên trái.
- ④ Khi “tài khoản LINE chính thức của thành phố Ube” hiển thị, hãy nhấn nút

“Thêm bạn bè”.

⑤ Vui lòng kiểm tra hướng dẫn hiển thị trên màn hình.

⑦ Học tiếng Nhật

Trong thành phố Ube tổ chức các lớp học tiếng Nhật dành cho đối tượng người nước ngoài muốn học tiếng Nhật. Có thể học tiếng Nhật phù hợp với trình độ của người tham gia tại các lớp học tiếng Nhật này.

Xin hãy liên hệ đến câu lạc bộ tiếng Nhật theo như ghi phía dưới để biết thông tin chi tiết như ngày học hay nội dung học, v.v.

Câu lạc bộ tiếng Nhật Ube, Điện thoại: 090-7544-4039

Nhóm Konnichiwa E-MAIL: catsnagayama@hotmail.com

Lớp học tiếng Nhật dành cho cư dân người nước ngoài (Kuroishi)

E-MAIL: hiroribenyuzhidao@gmail.com

⑧ Lái xe ô tô (Trung tâm giao thông tổng hợp tỉnh Yamaguchi, Điện thoại: 083-973-2900)

Những người có bằng lái xe tại nước ngoài cần phải có 1 trong các giấy phép lái xe sau đây để lái xe ô tô trong nước Nhật.

- Bằng lái xe của Nhật Bản
- Bằng lái xe quốc tế theo hiệp định Geneva
- Bằng lái xe của các đối tượng quốc gia đặc biệt (Thụy Sĩ, Đức, Pháp, Bỉ, Monaco, Đài Loan)
- ※ Cần phải luôn mang theo bản dịch sang tiếng Nhật của bằng lái xe do cơ quan lãnh sự hoặc liên đoàn ô tô Nhật Bản cấp.

● Thời hạn có thể lái xe tại Nhật Bản

Thời gian 1 năm kể từ ngày nhập cảnh vào Nhật Bản hoặc thời gian có hiệu lực của giấy phép lái xe, tùy theo thời hạn nào ngắn hơn. (Tuy nhiên, trường hợp người có tên trong sổ đăng ký thường trú cơ bản rời khỏi Nhật Bản và quay trở lại trong thời gian rất ngắn (dưới 3 tháng) thì ngày bắt đầu tính là ngày khi nhập cảnh vào Nhật Bản lần đầu tiên.)

● Lấy bằng lái xe của Nhật Bản

Trường hợp người có bằng lái xe ở nước ngoài và đáp ứng các điều kiện tiếp theo đây, sau khi đã được kiểm tra và xác nhận là không có trở ngại gì về việc lái xe ô tô tại Nhật Bản thì được miễn một phần của kỳ thi bằng lái xe (thi lý thuyết, thi thực hành).

- Có bằng lái xe của nước ngoài còn hiệu lực và có thời gian ở tại nước đó từ 3 tháng trở lên kể từ sau khi nhận bằng lái xe.

4. Ứng phó với tình huống khẩn cấp

(1) Bệnh tật, chấn thương ... cứu hỏa (Điện thoại: 119)

Khi bị bệnh đột ngột hay bị chấn thương nghiêm trọng thì cần nhờ người quen hay người hàng xóm giúp đỡ, hãy gọi điện cho xe cứu thương (điện thoại: 119). Khi gọi điện cho xe cứu thương hãy nói địa chỉ nơi muốn xe cấp cứu đến, họ tên, số điện thoại v.v.

(2) Hỏa hoạn ... Cứu hỏa (Điện thoại: 119)

Khi có đám cháy xảy ra, hãy hô lớn tiếng “Cháy!” để thông báo cho mọi người xung quanh và gọi điện đến số cứu hỏa (điện thoại: 119) thông báo cho họ biết nơi xảy ra cháy, họ tên, số điện thoại. Khi có một lượng khói lớn thoát ra từ đám cháy, hay trường hợp tự bản thân khó dập tắt được lửa, thì hãy dùng khăn ướt che miệng và mũi, hạ thấp tư thế, nhanh chóng sơ tán đến nơi an toàn.

Ở Nhật bản, rất nhiều nhà làm bằng gỗ, khi phát sinh đám cháy thì sẽ nhanh chóng cháy lan rộng ra, có trường hợp gây cháy sang khu lân cận. Hàng ngày, cần chú ý những điều sau.

- Chuẩn bị sẵn bình chữa cháy.
- Hình thành thói quen kiểm tra xác nhận là đã chắc chắn tắt lửa trước khi đi ngủ hay trước khi đi ra ngoài.
- Không hút thuốc lá trên giường, không vứt đầu lọc thuốc lá bừa bãi.
- Để phòng tránh hỏa hoạn do cố tình gây hỏa hoạn như phóng hỏa, v.v., không để những đồ dễ cháy ở xung quanh nhà.
- Khi đang đun dầu rán, thì không rời khỏi nơi đó.
- Không chơi lửa.

Vào mùa đông, do không khí khô, nên phát sinh nhiều hỏa hoạn. Hãy cẩn trọng khi dùng lửa.

(3) Tai nạn giao thông, tội phạm ... (Điện thoại: 110)

Khi gặp tai nạn giao thông hay bị hại, hãy liên lạc với cảnh sát và giải thích sự việc.

(4) Động đất

Nhật Bản là quốc gia có nhiều động đất. Thường ngày, hãy xác định trước nơi an toàn nhất trong nhà, cách thức liên lạc với gia đình khi khẩn cấp, nơi tránh nạn, số điện thoại của Đại sứ quán, Lãnh sự quán của nước mình.

Ngoài ra, để phòng khi có động đất, hãy chuẩn bị trước những vật dụng sau đây.

- Đèn pin, khăn, quần áo, găng tay, nước uống, lương thực, đồ dùng sơ cứu, đài Radio cầm tay, khẩu trang, v.v. để chung vào trong ba lô và đặt ở vị trí mà có thể lấy bất cứ lúc nào.
- Cửa sổ hay kệ bằng kính, hãy dán tấm dán chống phân mảnh để tránh chấn thương khi chúng bị vỡ.
- Cố định đồ đạc nội thất trong nhà vào tường, để tránh đồ đạc như giá sách hay tủ bị đổ và gây thương tích.
- Khi có động đất xảy ra, nếu ở trong phòng hãy dùng đệm gối, hay đệm ngồi, v.v. để bảo vệ đầu khỏi các vật bị rơi và đồng thời chui xuống gầm bàn, v.v. tránh nạn. Khi ở ngoài thì chú ý các vật rơi, hạ thấp tư thế ở một khu vực rộng tách biệt với toàn nhà, tường gạch, cột điện, v.v. và bảo vệ cơ thể an toàn.
- Khi đi tránh nạn, hãy đừng quên đi giày hay dép để giúp không bị thương do các mảnh kính vỡ.
- Khi đi tránh nạn, hãy luôn mang theo các giấy tờ quan trọng như hộ chiếu, thẻ cư trú, v.v. Ngoài ra, sau một trận rung chấn mạnh, có thể có các dư chấn tiếp tục xảy ra trong một thời gian nên hãy cẩn thận.

(5) Mưa lớn vào mùa mưa

Ở Nhật Bản, mùa mưa rơi vào tháng 6 đến tháng 7 hàng năm, nguy cơ phát sinh các thiên tai như sạt lở đất, lũ lụt, v.v. do mưa lớn ngày càng gia tăng. Xin hãy cân trọng chú ý những thông tin dự báo thời tiết và những thông báo từ thành phố, v.v.

(6) Bão, triều cường

Từ khoảng tầm tháng 8 đến tháng 10 là thời điểm bão dễ đến và đổ bộ vào quần đảo Nhật Bản. Khi bão đến, sẽ phát sinh những thiệt hại trên diện rộng do sạt lở đất, lũ lụt vì có mưa lớn, giông bão. Đừng ra ngoài trong trường hợp không cần thiết, không khẩn cấp. Hãy chú ý đến các thông tin dự báo thời tiết, các thông báo của thành phố, v.v..., nếu nhận được phát lệnh thông tin tránh nạn, chỉ thị sơ tán từ thành phố, tỉnh thành bạn đang sinh sống, v.v...thì hãy nhanh chóng sơ tán ngay lập tức. Ngoài ra, hãy chú ý, mặc dù chưa có thông báo khuyến cáo sơ tán, v.v... nếu bạn cảm thấy nguy hiểm, thì hãy tự mình tránh nạn, hoặc tìm kiếm sự giúp đỡ của những người xung quanh, điều đó cũng rất quan trọng. Hơn nữa, thành phố Ube đã từng bị thiệt hại nặng nề do triều cường trong quá khứ nhiều lần. Triều cường là hiện tượng mực nước biển dâng lên cao bất thường ở khu vực ven bờ biển do bão hoặc khí áp thấp mạnh. Hãy kiểm tra trước bản đồ nguy hiểm và tránh xa các khu vực nguy hiểm khi có bão đến.

Khi thiên tai xảy ra và nơi bạn ở đang gặp nguy hiểm, xin hãy sử dụng nơi tránh nạn - nơi tránh nạn khẩn cấp do thành phố Ube chỉ định. Tuy nhiên, không hẳn là tất cả các nơi tránh nạn - nơi tránh nạn khẩn cấp đều là địa điểm thích hợp để tránh nạn cho mọi loại thiên tai. Trước đó hãy kiểm tra thông tin về nơi tránh nạn - nơi tránh nạn khẩn cấp ở gần trên trang Web của thành phố. Nếu bạn có điều gì không rõ về nơi tránh nạn - nơi tránh nạn khẩn cấp xin hãy vui lòng liên hệ tới Cơ quan hành chính thành phố - Phòng quản lý phòng chống thiên tai nguy hại ([Điện thoại: 0836-34-8139](tel:0836-34-8139)).

Tại thành phố Ube, chúng tôi đã phát hành “Sách Hướng dẫn Phòng chống Thiên tai Thành phố Ube” - Sách tổng hợp một cách dễ hiểu về những chuẩn bị hàng ngày cho thiên tai và hành động cần thực hiện trong những tình huống khẩn cấp chẳng hạn như khi thiên tai xảy ra. Sách Hướng dẫn Phòng chống Thiên tai Thành phố Ube có thể đọc được bằng 6 ngôn ngữ: Tiếng Anh, tiếng Trung

Quốc (chữ giản thể), tiếng Việt, tiếng Indonesia, tiếng Tagalog và tiếng Nhật dễ hiểu.
Bạn có thể xem sách hướng dẫn này trên trang Web chính thức của thành phố Ube hoặc tại Phòng Giao lưu Du lịch.

● **Sách Hướng dẫn Phòng chống Thiên tai Thành phố Ube phiên bản đa ngôn ngữ**
<https://www.city.ube.yamaguchi.jp/shisei/keikaku/kokusai/1016265/1024602.html>

Trong ứng dụng thông tin phòng chống thiên tai “Safety tips”, có thể sử dụng được rất nhiều chức năng khác nhau liên quan đến phòng chống thiên tai như thông tin thời tiết hay thông báo về thông tin tránh nạn, thẻ giao tiếp có thể dùng khi khẩn cấp, tìm hiểu trước về thiên tai của Nhật Bản, v.v. Hãy sử dụng nó nếu bạn có điện thoại thông minh.

※ Có thể sử dụng 14 loại ngôn ngữ (tiếng Anh, tiếng Trung Quốc (chữ giản thể/chữ phồn thể), tiếng Hàn Quốc, tiếng Nhật Bản, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt Nam, tiếng Thái, tiếng Indonesia, Tiếng Tagalog, tiếng Nepal, tiếng Campuchia, tiếng Miến Điện, tiếng Mông Cổ)

● Tải xuống tại đây

Dành cho iOS



Dành cho Android



● Phí sử dụng

Miễn phí

※ Bạn sẽ phải tự trả khoản phí sử dụng dịch vụ đường truyền liên quan đến việc dùng ứng dụng.

5. Quầy tư vấn tổng hợp cho người nước ngoài thành phố Ube

Quầy tư vấn tổng hợp cho người nước ngoài thành phố Ube

Có thể trao đổi, tư vấn bằng 20 ngôn ngữ và tiếng Nhật để hiểu về những khó khăn hay những thắc mắc trong cuộc sống hàng ngày.

Chúng tôi tiếp nhận tư vấn không chỉ từ người nước ngoài mà còn từ những người Nhật có liên quan.



Thủ tục
hành chính



Tuyển dụng
và lao động



Y tế và
phúc lợi



Sinh con và
nuôi dạy con



Giáo dục



Học tiếng Nhật

How
to

Phương thức tư vấn



0836-34-8136



Thông qua biểu mẫu chuyên dụng



Tư vấn tại cơ quan
hành chính thành phố



<https://logoform.jp/f/ZtOiS>



Ngày giờ tiếp nhận tư vấn

- Từ thứ Hai đến thứ Sáu * Nghỉ vào thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ, dịp cuối năm cũ và đầu năm mới
- Từ 8 giờ 30 phút sáng đến 5 giờ 15 phút chiều



Các ngôn ngữ có thể tư vấn thông qua phiên dịch qua điện thoại

English/Tiếng Anh

中文/Tiếng Trung Quốc

한국어/Tiếng Hàn Quốc

Español/Tiếng Tây Ban Nha

Português/Tiếng Bồ Đào Nha

Tiếng Việt/Tiếng Việt

Tagalog/Tiếng Tagalog

Bahasa Indonesia/Tiếng Indonesia

ภาษาไทย/Tiếng Thái

नेपाली/Tiếng Nepal

မြန်မာဘာသာ/Tiếng Myanmar

Français/Tiếng Pháp

ខ្មែរ/ Tiếng Campuchia

Монголхэл/Tiếng Mông Cổ

සිංහල/Tiếng Sinhala

اردو/Tiếng Urdu

বাংলা ভাষা/Tiếng Bengal

Русский язык/Tiếng Nga

Українська мова/Tiếng Ukraina

اللغة العربية/Tiếng Ả Rập

UBE 宇部市

Quầy tư vấn tổng hợp cho người
nước ngoài thành phố Ube

〒755-8601 1-chome-7-1, Tokiwa-cho, thành phố Ube

Bên trong Phòng Giao lưu Du lịch - Cơ quan hành chính thành phố Ube

6. Điện thoại của các cơ sở công cộng, v.v. trong thành phố

Cơ quan hành chính thành phố, v.v.

Cơ quan hành chính thành phố	0836-31-4111
Ủy ban giáo dục	0836-34-8604

Chi nhánh - Trung tâm thị dân

Trung tâm thị dân Higashikiwa	0836-58-2311
Trung tâm thị dân Nishikiwa	0836-51-9001
Trung tâm thị dân Konan	0836-41-8320
Trung tâm thị dân Hara	0836-41-8348
Trung tâm thị dân Koto	0836-62-0001
Trung tâm thị dân Futamatase	0836-62-0180
Trung tâm thị dân Ono	0836-64-2111
Trung tâm thị dân Kusunoki	0836-67-2813

Trung tâm cộng đồng - Tòa nhà công tác xã hội

Trung tâm cộng đồng Higashikiwa	0836-58-2098
Trung tâm cộng đồng Nishikiwa	0836-51-9249
Trung tâm cộng đồng Onda	0836-21-0349
Trung tâm cộng đồng Misaki	0836-21-1625
Trung tâm cộng đồng Mizome	0836-21-0348
Tòa nhà công tác xã hội Kamiube - Trung tâm cộng đồng Kamiube	0836-34-2535
Trung tâm cộng đồng Kamiube	0836-21-1473
Trung tâm cộng đồng Kamihara	0836-32-6280
Trung tâm cộng đồng Kotoshiba	0836-21-1534
Trung tâm cộng đồng Shinkawa	0836-21-2258
Trung tâm cộng đồng Unoshima	0836-31-1862
Trung tâm cộng đồng Fujiyama	0836-21-1608
Trung tâm cộng đồng Hara	0836-43-1050
Trung tâm cộng đồng Koto	0836-62-0049
Trung tâm cộng đồng Futamatase	0836-62-0068
Trung tâm cộng đồng Ono	0836-64-2024
Trung tâm cộng đồng Obayama	0836-31-3677
Trung tâm cộng đồng Tokiwa	0836-22-1455
Trung tâm cộng đồng Kawakami	0836-35-1150
Tòa nhà công tác xã hội Konan - Trung tâm cộng đồng Konan	0836-41-8155
Trung tâm cộng đồng Nishiube	0836-44-0878

Trung tâm cộng đồng Kuroishi	0836-44-0881
Trung tâm cộng đồng Funaki	0836-67-1183
Trung tâm cộng đồng Magura	0836-67-0201
Trung tâm cộng đồng Kibe	0836-68-0001

Cơ sở văn hóa, giáo dục

Hội trường kỉ niệm Watanabe	0836-31-7373
Thư viện	0836-21-1966
Trung tâm bình đẳng giới For You	0836-33-4004
Trung tâm cộng đồng Phúc lợi	0836-38-7000
Trung tâm tổng hợp Kusunoki	0836-67-2812
Tòa nhà kỉ niệm Sekitan	0836-31-5281
Bảo tàng Tokiwa	0836-37-2888
Hội trường bờ hồ Tokiwa	0836-51-7057
Act Village Ono	0836-64-5111
Kusunoki Komorebinosato	0836-67-2617
Historia Ube	0836-37-1400
Ginten Eco Plaza	0836-39-8110
Manabinomori kusunoki	0836-67-1277

Cơ sở Y tế - Chăm sóc sức khỏe

Trung tâm chăm sóc sức khỏe	0836-31-1777
Phòng khám cấp cứu ngày nghỉ/ban đêm	0836-31-1099

Cơ sở xử lý rác

Trung tâm bảo tồn môi trường	0836-31-3664
------------------------------	--------------

Cơ sở cứu hỏa

Cục cứu hỏa - Sở cứu hỏa trung tâm Ube	0836-21-6111
--	--------------

Cơ sở giáo dục thể chất

Nhà thể chất kỉ niệm Tawarada	0836-31-1506
Nhà thể chất Seibu	0836-21-9246
Phòng tập luyện võ thuật	0836-35-4080
Trung tâm thanh thiếu niên Kusunoki	0836-67-2150
Khu thể chất Higashikiwa	0836-31-1507
Khu thể chất Tobu	0836-31-1507
Khu thể chất Konan	0836-21-9246

Khu thể chất Kuroishi	0836-21-9246
Khu thể chất Kusunoki	0836-67-2150
Khu thể thao Kusunokinishiyama	0836-67-2150
Sân quần vợt Kusunoki	0836-67-2150
Sân vận động UPR	0836-29-0089
Sân điền kinh công viên thể thao Onda	0836-31-1507
Sân đa năng công viên thể thao Onda	0836-31-1507
Sân quần vợt công viên trung tâm	0836-32-7759
Sân bắn cung kiểu Nhật công viên trung tâm	0836-31-4548
Sân bắn cung công viên trung tâm	0836-31-1507
Khu đa chức năng công viên Tokiwa	0836-31-1507
Sân bóng đá công viên Tokiwa	0836-31-1507
Sunlife Ube	0836-22-0541
Trung tâm Pal Ube	0836-31-2212

7. Quầy tư vấn ngoài thành phố Ube

- Trung tâm tư vấn tổng hợp cho người nước ngoài Yamaguchi (nằm trong hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Yamaguchi)

Có thể trao đổi, tư vấn bằng hơn 20 ngôn ngữ và tiếng Nhật để hiểu về những khó khăn hay những thắc mắc trong cuộc sống hàng ngày (thủ tục hành chính, lao động, y tế - phúc lợi, sinh con - nuôi dạy con, giáo dục, học tiếng Nhật, v.v.)

https://yiea.or.jp/consultation_center/

Tầng 2 tòa nhà hành chính Miyano tỉnh Yamaguchi

〒753-0021 3 chome-2-1 Sakurabatake, Thành phố Yamaguchi

Điện thoại: 083-995-2100



- Trung tâm Hỗ trợ Lưu trú cho Người nước ngoài (FRESC)

Các cửa sổ tiếp nhận của chính phủ hỗ trợ lưu trú cho người nước ngoài sinh sống và hoạt động tại Nhật Bản được tập hợp lại để thực hiện các hoạt động như tiếp nhận tư vấn cho người nước ngoài, hỗ trợ các doanh nghiệp có nhu cầu tuyển dụng lao động nước ngoài, hỗ trợ các tổ chức công địa phương thực hiện công tác hỗ trợ người nước ngoài, v.v..

<https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

〒160-0004 Tầng 13, Tòa nhà Yotsuya Tower, 1-6-1 Yotsuya, Shinjuku, Tokyo

Điện thoại: 0570-011000



- Trung tâm thông tin tổng hợp cho cư dân người nước ngoài

<https://www.moj.go.jp/isa/consultation/center/>

Đây là trung tâm cung cấp thông tin, tư vấn miễn phí liên quan đến đơn xin Visa tại Cục quản lý xuất nhập cảnh.

Điện thoại: 0570-013904



- Dịch vụ cung cấp thông tin đa ngôn ngữ Hoterasu

<https://www.houterasu.or.jp/site/yasasiinihongo/tagengo.html>

Dịch vụ cung cấp thông tin của trung tâm hướng dẫn do nhà nước thành lập về giải quyết các rắc rối pháp lý.

Điện thoại: 0570-078377 (Khi gọi bằng điện thoại giao thức Internet thì là 050-3754-5430)



- Đường dây nóng Yorisoi (Tổ chức Pháp nhân thông thường - Trung tâm hỗ trợ toàn diện về mặt xã hội)

<https://www.since2011.net/yorisoi/n2/>

Cùng tìm các biện pháp để giải quyết bất kỳ rắc rối nào của bất kỳ người nào như các rắc rối về công việc, cuộc sống, tâm lý, gia đình, tài chính, bệnh tật, v.v.



Điện thoại: 0120-279-338

- Gọi điện thoại tư vấn nhân quyền bằng ngôn ngữ nước ngoài (Bộ Tư Pháp)

<http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html>

Đây là điện thoại tư vấn chuyên môn về nhân quyền cho những cư dân người nước ngoài không thông thạo tiếng Nhật.

Điện thoại: 0570-090911



- Điện thoại tư vấn cho người lao động nước ngoài (Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi)

<https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>

Tư vấn cho người lao động nước ngoài như giải thích pháp lệnh về các vấn đề liên quan đến điều kiện lao động, hay giới thiệu từng tổ chức liên quan. Có thể tư vấn bằng 13 ngôn ngữ khác nhau, bao gồm tiếng Anh, tiếng Trung Quốc và các ngôn ngữ khác.



- Tổ chức pháp nhân NPO - Trung tâm tin tức y tế quốc tế AMDA

<https://www.amdamedicalcenter.com/>

Nhằm hỗ trợ bệnh nhân người nước ngoài trong việc khám chữa bệnh tại các cơ sở y tế, chúng tôi cung cấp thông tin hướng dẫn bằng nhiều ngôn ngữ về các cơ sở y tế có thể giao tiếp bằng tiếng nước ngoài, cũng như về hệ thống y tế và phúc lợi của Nhật Bản.



- (Tổ chức Phi lợi nhuận) Mạng lưới công dân cho các hoạt động toàn cầu (CINGA)

<https://www.cinga.or.jp/>

Gửi đến các bạn người nước ngoài

Khi gặp khó khăn trong cuộc sống tại Nhật Bản, hãy liên hệ với chúng tôi - CINGA.

Điện thoại: 03-6261-6225



Chúng tôi đã tạo lập tài khoản mạng xã hội (SNS) để đăng tải thông tin từ thành phố Ube và những thông tin cần thiết cho cuộc sống hàng ngày bằng “tiếng Nhật dễ hiểu” dành cho cư dân người nước ngoài đang sinh sống tại thành phố Ube.



Facebook 「Ube City」



Instagram 「@international.ube」

Chúng tôi đang thu thập ý kiến đóng góp từ mọi người để cải thiện “Sách hướng dẫn sinh hoạt dành cho cư dân người nước ngoài” trở nên tốt hơn nữa. Rất mong nhận được hợp tác của các bạn thông qua việc trả lời khảo sát.



Phòng Giao lưu Du lịch thành phố Ube